

DE Zeitrelais Modul, programmierbar
EN Time relay module, programmable
FR Module Relais de temporisation, programmable

**DE** Sicherheitshinweise

Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Gerätes muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden. Bewahren Sie dieses Dokument für spätere Verwendung auf.

⚠️ WARNUNG Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals! Unsachgemäßer Umgang durch nicht qualifiziertes oder unzureichend qualifiziertes Personal kann zu Personen- und Sachschäden führen. Tätigkeiten, die besondere Maßnahmen vorschreiben sollten nur von vorher unterwiesenen Personal oder Fachkräften, insbesondere Elektrofachkräften durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG Kurzschlüsse und Stromschläge durch falsches Anlegen der Spannung! Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie vor der Inbetriebnahme das gesamte System spannungsfrei und prüfen Sie nach Anlegen der Spannung die Anschlüsse. Benutzen Sie eine Gleichspannung von 24 – 110 V, entsprechend der technischen Daten des Produktes.

⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom. Durch einwirkende Ströme können Personen verletzt und das Gerät zerstört werden. Schalten Sie das System vor der Montage spannungsfrei.

HINWEIS

- Bevor Sie das Zeitrelais programmieren, lesen Sie die Bedienungsanleitung des LCON ZB USB Kabels.
- Halten Sie die ESD-Vorschriften ein.
- Benutzen Sie nur zertifizierte Komponenten. Nur so ist eine sichere Gerätefunktion gewährleistet.
- Halten Sie während des Einrichtens und Betriebens die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein.
- Weitere Hinweise und Informationen zum jeweiligen Produkt finden Sie im zugehörigen Datenblatt.

EN Safety Warnings

These instructions must be read and understood before installation, operation or maintenance of the device. Keep this document for future reference.

⚠️ WARNING Risk of injury by deploying insufficient qualified operating employees. Inappropriate appoint of not qualified or insufficient personal can cause property damages and personal injuries. Tasks which apply special procedures should be done by trained and qualified employees or experts, especially electricians.

⚠️ WARNING Short circuits and electric shocks by wrong voltage application and wrong wiring. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Switch off the power of the whole system before wiring. Use a direct voltage of 24 – 110 V according to the technical data of the product.

⚠️ CAUTION Risk of injury by electric current. People can be injured by electric current and the product can be damaged. Deenergize the system before mounting.

NOTICE

- Before using the time relay, also read and understand the operating instructions of the LCON ZB USB cable.
- Follow the ESD regulations.
- Only use certified components. Only this way a reliable functioning is ensured.
- Follow the valid safety regulations and general regulations regarding the technical standards.
- You will find further notes and information on the respective product in the corresponding data sheet.

FR Consignes de Sécurité

Ces instructions doivent être lues et comprises avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil. Conservez ce document pour référence ultérieure.

⚠️ AVERTISSEMENT Risques de blessures en cas de qualification insuffisante du personnel opérateur ! Une manipulation non conforme par un personnel non qualifié ou dont la qualification est insuffisante peut entraîner des dommages matériels et corporels. Le personnel instruit au préalable ou les techniciens, en particulier les électriciens, sont les seuls habilités pour exécuter les activités requérant des mesures particulières.

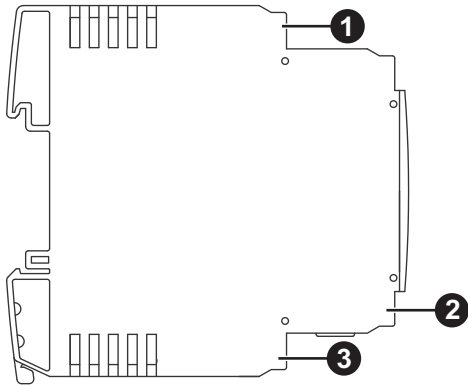
⚠️ AVERTISSEMENT Court-circuits ou électrocutions par une mauvaise mise sous tension ! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Désactivez le système complet avant la mise en service et contrôlez les raccords après la mise sous tension. Utiliser une tension continue de 24 - 110 V selon les caractéristiques techniques du produit.

⚠️ ATTENTION Risque de blessure lié au courant électrique ! Des personnes peuvent être blessées ou le matériel détérioré en cas de courants. Mettre le système hors tension avant le montage.

AVIS

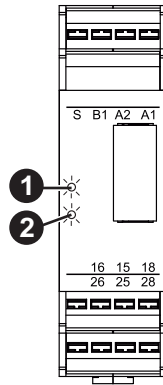
- Avant d'utiliser le relais de temporisation, lire et comprendre le mode d'emploi du câble USB LCON ZB.
- Respectez les règlements de ESD.
- Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
- Respectez les directives de sécurité (également les directives nationales de sécurité) en vigueur pour le montage et l'exploitation, les prescriptions de prévention des accidents ainsi que les règles générales de la technique.
- Vous trouverez d'autres remarques et informations sur le produit respectif dans la fiche technique correspondante.

DE Produktaufbau
EN Product Assembly
FR Structure du produit



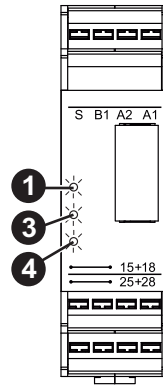
- 1 Anschluss X4/ Connector X4/ Connecteur X4
- 2 Anschluss X2/ Connector X2/ Connecteur X2
- 3 Anschluss X1/ Connector X1/ Connecteur X1

Art-Nr./
Part-No./ Réf.
815000.XX



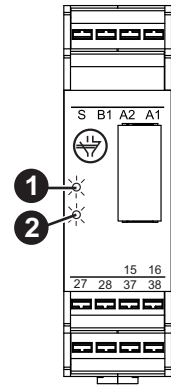
- 1 LED: Diagnose/ Diagnosis/ Diagnostic
- 2 LED: Relais aktiv/ Relay active/ Relais activé

Art-Nr./
Part-No./ Réf.
815006.XX,
815007.XX



- 3 LED: Status Ausgänge 25/28/ Status outputs 25/28/ Sorties d'état 25/28
- 4 LED: Status Ausgänge 15/18/ Status outputs 15/18/ Sorties d'état 15/18

Art-Nr./
Part-No./ Réf.
815008.XX

**DE** LED Status **EN** LED Status **FR** LED Statut

LED	Farbe/ Color/ Couleur	Status/ Status/ Statut	Beschreibung/ Description
1 Diagnose/ Diagnosis/ Diagnostic	grün/ green/ vert	an/ on/ allumée	Betriebsbereit - Diagnoseausgang: Constant/ Ready for operation - diagnostic output: Constant/ Prêt à fonctionner-sortie diagnostic: Constant
		blinken/ flashing/ clignotant	Betriebsbereit - Diagnoseausgang: Clock 1Hz/ Ready for operation - diagnostic output: Clock 1Hz/ Prêt à fonctionner-sortie diagnostic: Clock 1Hz
		aus/ off/ éteinte	Fehler/ Error/ Erreur
2 Relais aktiv/ Relay active/ Relais activé	rot/ red/ rouge	an/ on/ allumée	Hardware-Fehler/ Hardware error/ Erreur matérielle
		blinken/ flashing/ clignotant	Parameter-Fehler/ Parameter error/ Erreur de paramètre
		aus/ off/ éteinte	kein Fehler/ no Error/ non Erreur
3, 4 Status Ausgänge/ Status outputs/ Sorties d'état	gelb/ yellow/ jaune	an/ on/ allumée	in Betrieb/ in operation/ en opération
		blinken/ flashing/ clignotant	nur/ only/ seulement 815006.XX, 815007.XX: Fehler/ Error/ Erreur
		aus/ off/ éteinte	Ruhezustand/ Idle mode/ état inactif

DE Technische Daten **EN Technical data** **FR Caractéristiques techniques**

815000.XX		815006.XX		815007.XX		815008.XX	
S/B1/A2/A1	DC 24-110 V	S/B1/A2/A1	DC 24-110 V	S/B1/A2/A1	DC 24-110 V	S/B1/A2/A1	DC 24-110 V
DC 13	24V/1A	+18/15	24V/3A	+18/15	DC 24V-110V/1A	DC 13	24 V / 5 A
DC 13	125 V/0,2 A	+28/25	24V/3A	+28/25	DC 24V-110V/1A	DC 13	125 V / 0,3 A

DE Pinbelegung **EN Pin Assignment** **FR Affectation des broches**

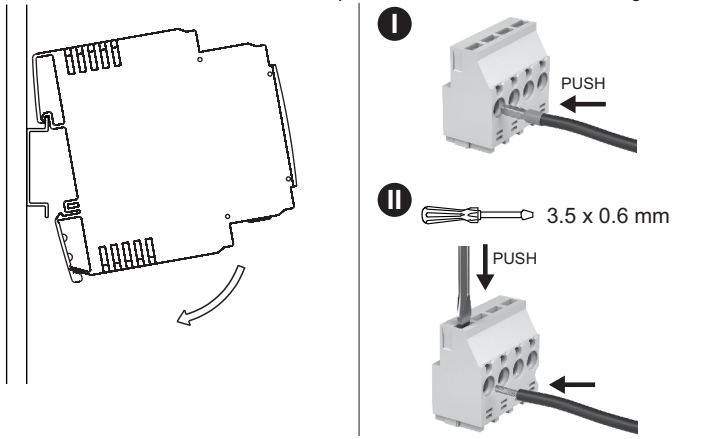
815000.XX		815006.XX, 815007.XX		815008.XX	
Pin/ Broche / Beschreibung/ Description		Pin/ Broche / Beschreibung/ Description		Pin/ Broche / Beschreibung/ Description	
X1		X1		X1	
-		-		-	
16	NC Öffner/ Normally closed contact/ Contact normalement fermé	-	Pin Anschlüsse intern gebrückt max. 3A/ Pins internally by-passed max. 3A/ Broches Connexions internes pontées max. 3A	15	NC Öffner/ Normally closed contact/ Contact normalement fermé
15	Wechsler/ Changeover contact/ Contact inverseur	15	Ausgang Kanal 1/ Output channel 1/ Canal de sortie 1	16	NC Öffner/ Normally closed contact/ Contact normalement fermé
18	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert	+18	Ausgangsvorsorgung Kanal 1/ Power supply output channel 1/ Alimentation canal de sortie 1	X2	
X2		X2		27	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert
-		-		28	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert
26	NC Öffner/ Normally closed contact/ Contact normalement fermé	25	Ausgang Kanal 2/ Output channel 2/ Canal de sortie 2	37	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert
25	Wechsler/ Changeover contact/ Contact inverseur	+28	Ausgangsvorsorgung Kanal 2/ Power supply output channel 2/ Alimentation canal de sortie 2	38	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert
28	NO Schließer/ Normally open contact/ Contact normalement ouvert	X4		X4	
X4		S	Diagnose/ Diagnosis/ Diagnostic	S	Diagnose/ Diagnosis/ Diagnostic
S	Diagnose/ Diagnosis/ Diagnostic	B1	Steuersignal/ Control Signal/ Signal de commande	B1	Steuersignal/ Control Signal/ Signal de commande
B1	Steuersignal/ Control Signal/ Signal de commande	A2	0V - Anschluss/ 0V connection/ 0V - Raccordement	A2	0V - Anschluss/ 0V connection/ 0V - Raccordement
A2	0V - Anschluss/ 0V connection/ 0V - Raccordement	A1	Spannungsvorsorgung/ Supply Voltage/ Source d'alimentation	A1	Spannungsvorsorgung/ Supply Voltage/ Source d'alimentation
A1	Spannungsvorsorgung/ Supply Voltage/ Source d'alimentation				

DE Verdrahtung **EN Wiring** **FR Câblage**

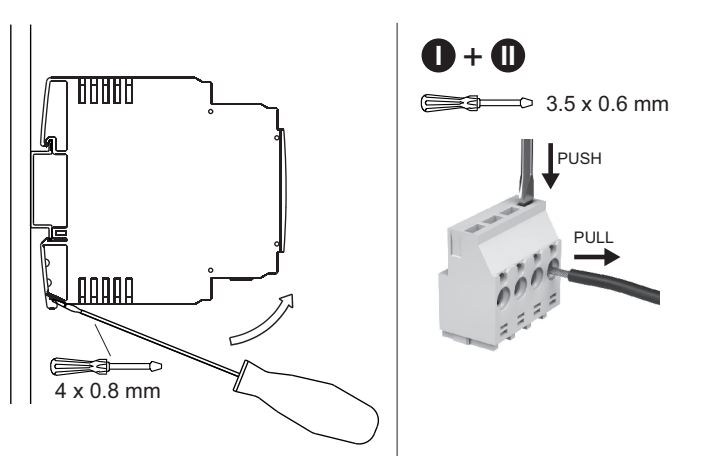
Abisolierlänge/ Strip Length/ Longueur de dénudage	Leiterquerschnitt Conductor Size Taille du conducteur	Montage Mounting Montage	Abisolierlänge/ Strip Length/ Longueur de dénudage	Leiterquerschnitt Conductor Size Taille du conducteur	Montage Mounting Montage
8 eindrätig/ solid/ monofilaire	0,2 ... 2,5 mm ² / AWG 20 to 14	I	8 feindrätig mit Aderendhülse/ fine stranded with ferrule/ brins fins avec embout	0,25 ... 1,5 mm ² / AWG 24 to 16	I
8 feindrätig/ fine stranded/ brins fins	0,2 ... 2,5 mm ² / AWG 20 to 12	II			

DE Montage **EN Mounting** **FR Montage**

Auf Hutschiene TS35 On top hat rail TS35 Sur rail oméga TS35

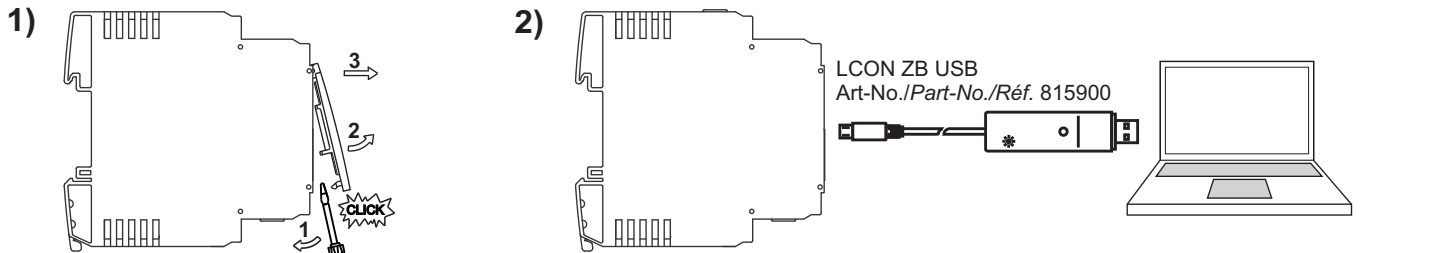


DE Demontage **EN Demounting** **FR Démontage**



DE Das Zeitrelais mit dem Computer verbinden **EN Connecting the Time Relay to the Computer**

FR Connexion du relais temporisé à l'ordinateur



DE Weitere Artikel und technische Informationen finden Sie im Online Katalog auf unserer Internetseite: www.luetze-transportation.de



EN Further items and technical information can be found in the online catalog on our website: www.luetze-transportation.com



FR Vous trouverez d'autres articles et des informations techniques dans le catalogue en ligne sur notre site Internet: www.luetze-transportation.fr



Technical Support: Tel. +49 7151 6053-545 Fax +49 7151 6053-6545 E-Mail: sales.transportation@luetze.de